

LOU GALETTOU

FAI RIRE TOU LOU MOUNDE E N'ENGROGNO DEGU
" PER DEHARGNA LOUS LEMOUZIS "

9^e ANNADO : LIMERO 1

JANVIER - FEVRIER 1948

10 FRANCS LOU LIMERO
(tous lous dous meis)

Abounamen :
PER AN 50 fr.

Directi, Redacti, Administraci :
LIMOGES, 21, rue d'Aisso, tel. 58-48
Chèque post. : Rivet 757-93 Limoges



Photo Jave

Qu'ei dins no vieillo galeiteiro qu'un tai lous meillours galeitous

Veiqui lo pâto dau galeitou dau Carnovar :

LO NET 32 NOÇO DE JANTOU	Jan dau Mas,	CHANSOU PER NO PAYSANTO	Jean Foucaud
LOUS MARCARAS	Lingo-verdo,	ENTRE N'AUTREIS	Lingo de Chabiard.
LOUS DOUZIS DE BURE	Risouti,	DARREI LOU PLAI	Barbo-Murido.
LO LENGU DE LO SUSILHO	Augusto Chastanet	LOUS CHEIS	Lou piti pai Bois.
LE RETOUR DU SOLDAT	(vieillo chansou).	LOU COIN DAUS LECHADIERES	Mai Gati.

VÊTEMENTS

pour Hommes
Dames-Enfants

A. DONY

2, 4, 6, Rue des Halles - LIMOGES

SUCCURSALES :

SAINT-JUNIEN
BRIVE
TULLE
PÉRIGUEUX

Lous hommes, las fennas, lous drolleis trouboran dé tout au meillour prix, en bouno qualita

Veiqui quaucas einzoueinias per sabouri lou dessert dau carnovar. Las sont beleu un pau grassas, mas, foutringo ! ca leur ei be permei : nous soum dins la sason daus jours gras.

LO NET DE NOÇO DE JANTOU

Jantou dau Mas-Coucu que n'ei pas daus pus fiers et qu'ei un peu madur, mas qu'o deus sôs dins so tireto, se maridavo l'autre d'issadet coumo lo pito Madeli, qu'aimo lo danso et lous garsous, et que n'o mas per pegulieiro sous vingt ans, sous oueis bleus et soum sabeï-fâ.

Lo paubre droïlo lou vouïlo pas trop, mas ô li proumettet die-millo francs per so jonessa, et lo chabet per dire : oui.

Au repas de noço, l'avio no figuro d'enterromen, et au dessert, quant lo countre-novio aguèt chanta :

Madame la mariée vous n'irez plus au bal et que sa vieille meirino aguèt dit :

Adieu, la fleur de ma jeunesse !

lo sertiguet soum mouche-nâz et lo faguet semblant d'eis-sujâ sous oueis.

Lo paubre Jantou n'en ero tout mourtiffa. Lo Madeli, que s'en aperceguet, li disset bravomen :

« Coumo co me fardo d'essai dins notre chambre ! »

— « Mais me ! faguet Jantou. »

Lo tournet dire :

— « Si tu voullas, nous li mountorian d'abord. »

Jantou sentio soum cuer que bourravo coumo lou cû d'un jassou.

— « Mountan-li ! faguet-eu. Tant pîei si lou mounde disen que nous soum pressas. »

Et is mounteren. Mas, silôt lo porto barradé, coumo Jantou vouïlo l'embrassâ, lo se mettet de se déchaussâ.

« Mous souliers soum trop pitis, disset-lo. Is m'an fa uflâ lous peïs. »

Et lo n'en prenguet vile de pus galiers.

Jantou, teut eitouna, li disset :

« Pêrque te tournas-tu chaussâ ? »

— « Ne sais pas au bout de mas penâs. Tu n'auveis pas, Jantou, lo chabreto que fugo las bourrelas ? Ai proumet de las fâ coumo lou grand Marsau. Faut be que tourne davâlâ, Couaïso-le. Tu deveï essai bracc, apres toutes quelas ceremounias. Pauso-te bien, et perque lous galirans te pourtant pas lou reveïlou, lô vau te harrâ en chât. »

Et lo tournet davâlâ, legeïro coum'un parpaillô.

Lo paubre Jantou faguet be ce qu'o pouguet per s'endermi, mas ô li arribet pas, et quant lous jaus crederen o ero pus bracc que si o avio dermi a couïta de lo nôvia.

O sautet per terro, delbriguèt sa fenestiro per avûi chanta lou coucu, et qu'ei acô qu'o viguet, lou paubre malheureus ? Sa pito Madeli, que dansavo denquero las bourreïas coumo lou grand Marsau, au found dau cou-dert, sei chabreto ni violoun !

JAN DAU MAS.

Pour vente et achat d'IMMEUBLES et PROPRIÉTÉ.

s'adresser à

Pierre Pradeaux

2, RUE DE BRETTESS - LIMOGES

O vous troubera ce que vous cherchâ et vous taro toujours fâ de nous affas.

LOUS MARCARAS

Lou sei dau Carnovar, Jarro de Greu et Piti Jan, a lo miei-net, credovan denquero :

Nous soum qui per chantâ mais beure,

Pourtas-nous de queï vi cliaret

Jô n'aimo mas moum goubeïet,

V'autreïs poudez me creure,

Jô n'aimo mas moum goubeïet

Quant ô et ple !

Mas, un momen apres, is ne pouïan pus piôlâ, et is chantoven sur un air d'enterromen :

Adi paubre, adi paubre,

Adi paubre carnovar !

Tout d'un cop Jarro de Greu disset à Piti Jan :

« Demo, per chabâ lo fello, si tu voullas nous nous deguizorian en marcaras. »

— « Et coumo nous billoran-nous ? »

— « Veiqui. Tu te billoras en jardinier et me faraf lou melou. Tu sabeï coumo san lous jardiniers per sabeï si lous melous soum bous. Tu me sinoras ente faut, et lo crese, sei me vantâ, apres lo ventrado que vene de preneï, lô crese, per moum armo, piti Jan, que tu me trouberas madur ! »

Aurio miër aïma fâ lou melou que lou jardinier. Mais v'autreïs, n'ei co pas, amis dau « Galetou » ?

LINGO-VERDO.

LOUS DOUZIS DE BURE

Panchicou o maû coumença l'annado. Lou jour de l'an o ero tout maû foutu et fouguet fâ veni lou medeci.

« Co siro be re, Panchicou. Vau vous baillâ qu'aucore que vous fero heucop de be. Queï remedi n'ei pas malaisa preneï. Veiqui sieï pitis bounbous pounchus que vous mettrez, un a cop d'un, dins votre foundomen. »

— « Vous couyounas ? disset Panchicou. »

— « Ne couyoune pas dau tout. Si vous voulez garï, faut fâ ce que vous dise. »

Quant lou medeci fuguèt parti, Panchicou disset a so fenno :

— « Queu Ribo-Tard, ma paubre Madeli, qu'ei un medeci de pruno de che. O li counçi re dau tout. Et per nen chabâ, qu'ei un saligaud ! »

— « Pertant, Panchicou... »

— « N'io pas de pertant ni de Panchicou que tenio. Tu sei tant beïtio coumo se. Per qu'un remedi fase soum effet faut lou mettre à l'entrado et noun pas à la sertido. No cresas pas que vau mettre quis bounbous dins moum ca ! »

O n'en trapet un et se mettet de lou suça. Co julavo, co julavo, et qu'ero apre coumo dau fier de porc. Lou paubre Panchicou tordio lou nâ, s'ejanzivavo, bavavo, crachouïllavo, mas o ei courajous et ô se rebuliguèt pas. O lous machouïllet lous sieïs ! Cresez-me si v'autreïs voulez, mas treïs jours apres o ero garï.

O dit heucop de be de queu remedi, mas o pren lou medeci per un moucandier et un maupropre. « Veez-vous, dit-eu, per reïfâ lo feure faut fâ coumo per reïfâ un biô, faut passâ per davant et jamais per darâ ! »

Risouri.

LO LENGO DE LO SUSILHO

(SAINETO)

La scena se deibojo dins un bourg dau Perigord. Lou thea-
tre represento no grando chambro. Au milan, no tablo,
a gaucho, còuntre lou mur, un grand cabinet.

Persounageis :

PIAROU, homme de lo Susilho.

LO SUSILHO, fenno de Piarou.

PIAROU (soulet). — Quante me maridat, moun beu-pai
me disset : « Piarou, io te baille no fenno coumo s'en veù
gaire, bravo coum'un bouquet, sàjo coumo n'eimage, ai-
mah'o coumo n'ange et vullento coumo n'epeio ». Li o
be quaucore de vrai dins tout co qui, mas, pauvre beu-
pai, de tout ce que vous me disseret, ce qu'ai lou mier
relengut qu'ei co d'aquí : uno fenno coumo s'en veù gaire.

(O s'arango sur lou davanti de lo scena). Jujas n'en. Deï-
pei quatre jours, mo fenno n'o pas deissara las dents. Li
o daus moments que iò me dise : « Lo Susilho sirio-lo de-
vengudo mudo ? » Moun Di, queù deisagromen ne sirio
pas sei vei soun boun còuta. N'io tant que vous eissour-
dissen de tours platussarias que co sirio po benet d'essel
sourd. Mas co n'ei segur pas lou cas de lo Susilho que
n'ei gro mudo, que n'o jamais gu lou lignò, qu'o no bou-
no lengo et que so s'en servi. Perque ei-co doune que lo ne
io fal pas marchà ? Perque ? Vau iò vous dire : lo Su-
silho me boudo. El perque me boudo-lo ? Vau iò vous di-
re denquero, ecoutas-me en passinco.

Li o environn un an (qu'ero un beù dilò, lo veilla dau
Carnovar) iò av'io prel un paret de merleis au sedou et li
disset : « Susilho, veiqui dous merleis, tu lous farà rôil
per notre Carnovar. — Qu'ei pas daus merleis, me disset-
lo, qu'ei de las merlotas. — Qu'ei daus merleis, repoun-
dei-lo, et pas de las merlotas, co se counel a lo coulour dau
bec qu'ei rousselard. — Qu'ei de las merlotas ! — Qu'ei
daus merleis ! — Lo Susilho s'enlètet a voulet que co sio
de las merlotas et sur co d'aquí lo boudet trei jours de
sago, que tout moun Carnovar n'en fuguet empoussouna.

Li o quatre jours d'aco, qu'ero justomen lou mandì
dau Carnovar, iò li disset : « Susilho, fugueren-nous prou
badaus antan, quanè n'agueren dispuo a perpous de mer-
leis et de merlotas. Eh be, auro que n'an notre sang-fred,
pode be te dire, sei l'offensà, que qu'ero daus merleis, per
mour qu'is avian lou be rousselard. — Qu'ero de las mer-
leis, me disset-lo en bufant coum'un chat en coulero. —
Daus merleis ! de las merlotas ! El co fuguet n'autro bou-
dorio et un nuveù Carnovar empoussouna.

Tout co d'aquí se passavo l'en mandì. Vous vas veïre
ce qu'arribet l'ensei, et vòtis verrez si moun pauvre de-
funt beu-pai n'avio pas rason quant o me disset : « Piarou,
io te baille no fenno coumo s'en ven gaire ».

En nous privant un paù, car ne refuse pas de rendre
justico a lo Susilho qu'ei bouno mestressa de meijou, nous
an mettù quauqueis sòs de còuta, un brave billet de cinq
cents francs. D'accord coumo lo Susilho, lo chatel deï-
b encimen no bouno pito terro d'uno demio-seterado, qu'ei
sous nias fenestras, et co fuguet erpica dins l'acte, a causo
que li o daus minours, que iò lo payorio lou jour de lo
feino de lo mieï-Careme, que se deu tenel dins no quinze
de jours. Li baillet a sarrà moun billet de cinq cents francs.
Lo lai m'o s'he sarrat que nous ne vouden pas lou trou-
bà et que, per payà no terro, me foudro empruntà. Mas
lou pas brave, qu'ei que lo soutet que lou li ai pas baille
a sarrà, que l'ai minja, begù, juga. El, coumo l'en mandì
ero eita ensurtà a causo daus merleis, iò fuguet l'ensei
a causo dau billet.

Me creuro qui voudro, mas deïpei dimar à set, lo

n'o pas de bert lo gorjo per parlà. Nous soun perlant dio-
men. Li o demi-ouro d'aco, l'ei partido per nà auvi las
veïràs. L'ai gu lo prevenengo de li parà soun libre de messo,
mas lo m'o soulomen pas visa et lou boun Di so courà lo
paraulo li tourenoro (o cicouto). Ne dijan re, auve marchà
lou lispuet, qu'ei ello que tourno.

(Lo Susilho entro, pauso soun libre de messo sur lo
tablo de fai coumo si li avio degu).

« Eh be, Susilho, lou sermoun dau pèro, coumo l'as-
tu trouba ? (Lo Susilho ne repound pas). Ai gu tort de li
pas mè, co fai toujours plasei d'auvi quaucu que n'ei pas
nut. O n'o pas bien preicha, io devine, autromen tu iò
me dirias. (Lo Susilho levo l'epantas). Tu me parlas en
toun epanto et qu'ei un lengage que, d'ailleurs, iò coun-
prene d'us quiete momen, mas ne saurias-tu pas me parlà
differomen, en te servant de to lengo, per eïemple ?
A mins, pertant, que tu li aguessas trapa quaucu dou-
leur... (Lo Susilho touno levà l'epantas). Ane, toujours
l'epantas !

Te qu'as si bouno lengo en tem ordinari, co me fal
degred de ne pas l'auvi. Susilho, vejan, parlo-me. Re. Pas
moyen de n'en lirà no paraulo. Sirias-tu devengudo mu-
do ? Qu'ei de quelas malòdias que ne prenen pas souvent
las fenias, mas, enfin, co s'ei vu quaucu cop. Si pertant
l'eras devengudo mudo, ah ! Susilho, foudrio me iò dire
et io n'hio queï lou medeci, moussur Cherbegrise, un
homme si adret que fario parlà jusqu'aus quiteis perrou-
quets. (Lo Susilho se sictio en li virant l'eichino).

Tu te sictias. Eh be, n'en vau fà autant. (O se sictio).
Ane, Susilho, vejan, ne sias pas en coulero, parlo-me.
Oubidan tout ce que s'ei passa. Nous an gu dispuo a cau-
so daus merleis. Iò disio que qu'ero daus merleis et lu
disias que qu'ero de las merlotas. Ecouto doune : si iò
disio que qu'ero daus merleis qu'ero a causo qu'is avian
lou bec rousselard. Mas deïpei un an que nous lous an
minjas, que po-co nous fà que co sio daus merleis o be
de las merlotas. Tant qu'a me, si co po te fà plasei, io
l'accourde que qu'ero de las merlotas. Là, sei-tu counten-
to, auro ? (Lo Susilho elugno so setto).

Ah ! Li sais ; qu'ei rapport a queu billet de cinq cents
francs que iò l'avio baille a sarrà. (Lo Susilho se viro, en
coulero, et l'eipio en francissant las eillas). Que iò cresio
te vei baille a sarrà, car si co po te fà plasei que lou
faguesso pas baille a sarrà, et be iò l'accourde qu'ai tort,
coumo per lous merleis... per las merlotas, voulio dire.
Qui se ? L'aurai beïeu perdu. Per ce qu'ei de l'avei depen-
sa, l'ai pas depensa. Co d'aquí, pode iò l'assegurà. Mas,
coumo tu poudei b'en pensà, queu billet ne s'o pas en-
voula en fumado, et quaucu jour que nous li pensoran
pas o se troubaro, car o ne s'o pas foundu, et co nous fero
oubidà lou mechant sang que nous nous an fa, te et me,
a causo de se. Susilho, voueis-tu que nous nous mettan

Leu mechant tem s'apraimo. Faut pensà a chatà de
bouno chaussuro per l'hiver.

Un boun counsei ; nas vous en chaz LAPEYRE

A LA BOTTE D'OR

RUE FERRERIE - LIMOGES

Un li trobo tous lous genreis et toujours de lo mar-
chandio solido et elegante, et ce que ne gâto re, aux
meillours prix. Qu'ei se qu'un pelo no bouno meijou.

d'abord a lou charchà ? (Lo Susilho li viro l'echino). Ane, qu'ei bien decida, tu ne voueis pas parlà ?

Vese be que n'arriborio a re per lo dougour. Essayan d'antréis moyens. (O val prenei un batou dins un coin de lo chambre). Ve qui no canna en boueissou negre que iò counesse un gendre que n'en avio uno toute pareiro que li serviguet a dounda so fenno et, pus fort denquero, so bello-mal. L'ai pas denquero eitrenado. Si iò m'en servio per dounda lo Susilho ? Nou, de l'auvl purà sabe pas ce que co me fario. (O tourno lou batou a lo plâço-ente d'ero).

Cherchon autre chauso. (O val queri no carafò pleno d'aigo et un goubelet et lous pauso sur lo tablo. De tems en tems, lo Susilho se deiviro per l'eipià). Lo Susilho so que ne beve jamais d'aigo. Co l'eitounoro de me veire iò et l'o n'en s'iro talamen surpréiso que beleu co lo fero parlà. (O rempli soun goubelet et lou beù). Aigo, aigo, quau grimaco tu me las fà ! Denquero si co li lasio quaucore, nus l'ei toujours mudo coumo no carpro !

Uno autre edeio que beleu s'iro meillour. (O val queri no plato pleno de vi). Mo fenno que me veni jamais beure de vi entre mous repas, val troubà que devene ivregne et vaï me traità de lous lous nouns. Mas co me fero re si al lou boumhur de l'auvl parlà. (O rempli soun goubelet et lou beù). Co li fal pas mais re no ve que l'autro !

Lou vi, tout de meimo, qu'ei meillour que l'aigo, re de pas sagur. Qu'o un goût de « tournan-ll », co vous fai dau be, co vous met de boum' humour, co vous douno envo de chantà. Et mas, a perpaù, qu'ei n'edeio, si chantavo ! He n'emai ne persouno en coulero coumo de li chantà à l'oreillas. (O chanto) :

Qui me z'auro dil, z'auro pas cregu

Que lou gamounut

Marchesso peds nus,

(O chanto enquero no ve de mets queu refren). Co li fal pas mais qu'un vesicatori sur no corno de biò. Essayan en français per veire !

Je ne regrette pas la ville

Ni les bourgeois qui sont dedans.

Je ne regrette qu'une fille

Agée de dix-huit à vingt ans.

(Lo Susilho pren soun libre de messo et fal semblant de legi). Qu'e pei me là counprenei que lo n'eicoult pas. Et mas, qu'ei n'edeio. Si legissio à moun tour. Justomen, vengit l'armans. (O pren l'armans et legi queu compte dau felière Roumanille) :

Depei loantem Glaude et Pierre ne s'avian pas vus :

« Qu'ei te, Pierre ?

« — Qu'ei te, Glaude ?

« — Coumo vas-tu, Pierre ?

« — Pus trop h'en, Glaude, me sais maridat.

« — Te fait mous coumplimens.

« — M'en lasas pas. L'ai prengu no fenno que ne vaù pas lous quatre fers d'un che. L'ei méchanto coumo n'arpi.

« — Tant pié, moun garçou !

« — Tant pié, nou, car is li un bailla millo ecus de pegulero, que co fal trei beus millo francs.

« — Millo ecus, diable ! Tant mier !

Lous Jones maridas qu'an dau goût van lous chatà leur meuble à

LE BEAUBOIS

1, PLACE DENIS DUSSOUBS - LIMOGES

Et is ans plo rasou. Dins queu grand magasin un trobo tout ce qu'un vò couno meuble solide, elegant et à d'un prix rasounable.

Mas li fa un tour, vous n'en s'irez couniens !

« — Tant mier, nou, car en quis trei mille francs ai chata un troupeu de biòs qu'an lous creva.

« — Oh, qu'ei bien fachous !

« — Fachous, pas trop, car ni bien vendu las peus.

« — A lo boum' houro !

« — A lo boum' houro, nou, car lo meijou ente avio sarro moun argen, lou fe li s'o mèl.

« — Oh, quau grand malhur !

« — Grand malhur, qu'ei pas lou moult ! Mo fenno ero dedins, moun ami, et lout a beù ! »

De las lecturas entan co lui dau be et quel'homme ne parlo pas trop maà, Que n'en d'sei-tu, Susilho ? Si tu poudias parlà tu prendrias lou parti de lo fenno cointre l'homme. T'as be tout opinieun mas tu refugas de lo fà cointre.

Re no me reassi. Coumo li me prenei per lo fà parlà. Ai pô que co s'io meissa. Eh be, perque lo s'enteio a ne pas fà de bru, lo van n'en fà un paà (O val queri no grando bassino de couire et un marion). Susilho, tu souvenet-ia (un quan tu faguetas las countrains lo bassino se boussoulet ? Coumo co ne fai pas honcur de vel so battario de couiro en méchant estat, lo vaù lo douba. Moun Di, sabe ce que tu vas me dire. Tu vas me dire qu'anet co n'ei pas un jour oubrier, que co s'iro pus couvenable de iò queu trahal dins lou couron de lo senmano, que lou brut vai dérenjà lous notreis vezis, car n'io degu de sourd d'as lou village. Si tu me lasias toutas quelas observacis lo counvendrio beleu que l'as rasou. Mas coumo tu ne diset re, io pense que queu piti trahal te déplà pas. Si per cas, tout parel, co te dérenjavo dins lo lecturo, coumo iò ne voudrio pas troubla las devoneis, tu n'auras mas a me dire un moult, car iò me contentorai pas d'un s'gne, et io me reitorai cap cer. Et auro, en avantio maico ! (En ballant lo mesuro en soun martel sur lo bassino, o chento l'air de « lo jumilla Bidard ») :

Vivo lou porc

Dof Perigord,

Nérin, verrat,

Gouret de lat,

Mal troyo !

Mandi ó sei

Soulei

O pleuya,

Chantan lou porc

Dan Perigord !

Toujours mudo, notre fenno. Qu'ei lou cas de iò dire : co li fal pas mais que si chantavo. Veiqui un quart d'houro que me demene per re.

Ai begut un goubelet d'aigo, n'ai begut n'autre ple de vi, ai chanto en perigord, ai chanta en français, ai lo no lecturo instructivo, ai retapa no bassino et... iò ai perdu moun tem. Auro, ai beu charchà n'ai pus d'edeias dins moun cagouei. Resto pertant denquero lo canno que n'ei pas e-trenado, mas co me fal degreà de me servi de queio bravo verjo nouassado de boueissou negre. Iò faut be pertant : qu'ei mo darnieiro ressourço. O, brave piti harrou, te que ne counlavo mas prenei per me nà permend, te qu'as tant de vertu, si tu me disias lou moyen de réussi sei l'employà, te fario vèni (o rempli et beù un goubelet de vi) te fario farà, te fario metre no poumo d'argen. (O se tulo lou front). Li sals, quele cop ! Auro, quaucore me dit que réussirai. N'io que metten en ordre ce qu'ei en desordre, vaù fà lou countrai, vaù metre en desordre ce qu'ei en ordre. (O val deibri un grand cabinet ente soun disposas en ordre : coucifas, linsòs, mouchenas, chaussas, chamisas).

Veiqui lou cabinet-ente lo Susilho sarro lou linge (o dubro los douos portas de l'armari, pauso no selto en face et mouno dessus). Tout ce qu'ei eici, blanchi, empen, pleja, sarro, aligna, lous bounets, las chaussas, las

chamisas, lous linsôs, co fai plasei a veire. (O pren un bounet et lou viso attentivomen). Veiqui lou bounet que lo Susilho pourtavo lou jour que nous nous marideren. Veiqui lo courouno de flours d'oranger, un aubre que ne grâno gaire dins quele pays. Co me fai vent l'aigo a lo gorja, quant li pense. Qu'ei que moun beu-pai avio bien rasou quant ô me disio : « Piarou, iô te baille no flitio brav, coum'un bouquet » et lou jour de moun mariage, entre ello et lou bouquet, co n'ei pas lou bouquet qu'aurio chôzi. Hué, co n'en sirio beleu pas de meimo. (Après vei bien viso lou bounet, en dedins et en defors, ô lou laissez tombâ sur tou plancha).

Co d'aqui, qu'ei ou brave piti coulet en dentello que lo pourtavo lou meimo jour autour de sou piti cô si mi-gnard. (O lou depleijo et lou laissez tombâ).

Et quis pitis mouchenas blancs qu'embaumen et que sont si be piejas (o lous pren un après l'autre, lous depleijo et lous laissez tombâ).

Co d'aqui qu'ei moun bounet de coutou. Moun Di ei-co verre un bounet d'homme ! (O lou chifouno) Vais-l'en refugnei lou bounet de lo Susilho. (O lou jito a terro).

Ah, veiqui un brave gussê de lano, que lo Susilho devio m'en fa un parel de pantouffas. (O lou pren per un bout et en tirant a brassadâ ô lou deibâjo entieromen). Que li o co, au mitan de queu gussê ? Co po eissci un tîe de calau, un bouci de papier, un peillou ; n'ei gro, qu'ei un bouci de caraco.

Vejan lo troupo de chaussas, de lano per l'hiver, de coutou per l'été, finas per lo Susilho, fortas per me. (O pren lous lous prêts un après l'autre, lous daijo, lous boneiro et lous laissez tombâ).

Et co qui ? Ne sirio co pas lous canassous de moun beu-pai ? Lou diable ne crame, qu'ei be is. Mas perque an-t-is las chambas si vufladas qu'is senblen lo mella d'une boboya ? Que diable lo Susilho li o lo mei ? (O lous desficela). Is sont pleis de plumo d'auchio (o n'en tiro lo plumo et lo senno per lo chambro). Que de parpailôs, moun Di, que de parpailôs ! Piarou, moun ami, t'as manqua tou voucaç, t'eras naci per essei plumassier. (Quant ô o vendei lous canassous ô lou jito a terro).

Veiqui las servietas de bri per las grandas occasis, coumo per eisemple lous jours de Carnovar. Ah, las paubras ! A cause dâus merleis et de la merlatas, veiqui dous ans que las ne se sont pas deiplejadas. Qui m'aurio dit que co sirio en careme que las se deiplejarian ! (O las deiplejo an). Sont-is blancs ? Blancs coumo lo névio, ni crôs, ni tâcho. (O lou jito lai). Oup, la, la ! Passant a d'un autre (meimo jeu). Toutas las qualitas de soum frai, ni tâcho, ni crôs et blanc coumo névio. Si vous plâ, ne parlan pas de névio. Oup, la, la ! Passant a d'un autre.

Lo Susilho (ne poudan pus li tenet). — Enfin poueis-tu me dire ce que tu cherchas dâs quel'ermari ?

PIAROU (counien et credan tant qu'ô po). — Cherchavo lo lengo et iô l'ai trouvâdo.

Lo Susilho. — Tu iô pourtoras pas en enfer. Te ! (Lo pren soum libre de messo et lo lou li jito de toutes sas forces).

PIAROU. — Ah, qu'ei entân ? A me, moun barrou de boueisson netre. (O vai queri soum batou). Susilho, tu vas massâ toum libre de messo.

Lo Susilho. — Nou !

PIAROU. — Tu vas lou massâ.

Lo Susilho. — Jamais de lo vito.

PIAROU. — Vole commença en te prenen per lo doucour. Susil ô, masso lou !

Lo Susilho. — Nou, lou massarai pas.

PIAROU. — T'as trouba iô lengo, mas io m'en contente pas. Faut lou massâ. Iô comprendre bê que qu'ei un pô dur, mas perque tu te senteis pas humiliado, tant que tu massaras lou libre, iô massarai lous eimageis qu'erân dedâs et que sont lous eparpillas per lo chambro. Susilho (o li moutrou lou batou) masso toum libre.

Lo Susilho. — Nou !

PIAROU. — Masso-lou, e van baillâ l'eisemple. (O masso n'eimage et legi : Je serai l'épouse chrétienne et j'aurai la douceur de l'agneau). Tu placerei bien maû toum argeh, mo paubo Susilho, quante tu chatarei quel'eimage. Et mas, si li o tant de boumas rasous dâs lous pitis eimageis, vien un pau dâs lous grands. (O masso lou pus grand et legi : « Banque de France, billet de cinq cents francs »).

Lo Susilho. — Cint cents francs !

PIAROU. — Notre billet, Susilho !

Lo Susilho. — Me que l'ai tant chercha !

PIAROU. — Et qu'ero dâs toum libre de messo.

Lo Susilho. — Ah, auro, m'en suvene bê, qu'ei me que lou li avio mei, en attendant de lou sarrâ dâs l'ermari.

PIAROU. — Dâs l'ermari que io deiviravo, esperant de lou li trouvâ.

Lo Susilho. — Tu ne poudias pas me dire que qu'ero ce que tu cherchavas ?

PIAROU. — A que loun ? T'eras mudo. Et mas, dijo-me, Susilho, iô ne l'avio doune pas begut, minja, juga ?

Lo Susilho. — Ai gu tort de iô te dire.

PIAROU. — Aieidonne, tu l'en repenteis ?

Lo Susilho. — M'en repente, iô caçhe pas.

PIAROU. — Tu m'as pertant prou eirangougnâ per queu bille.

Lo Susilho. — Co m'en coûto pas de dire qu'ai gu tort.

PIAROU. — Qui ei-co pertant, Susilho, que meritavo m'ier d'essai un pau secoudâ ?

Lo Susilho. — Qu'ei me, qu'ei nou, mas me, iô reconneisse.

PIAROU. — Susilho, tu puras ?

Lo Susilho. — Eh bê oui qu'ei vrai, iô pure.

PIAROU. — Mais me aussi, iô pure coumo n'einoucen de te veire purâ. (O jito lai soum batou). Eh bê, Susilho, auro l'en preje, per me fâ plasei, masso-lou.

Lo Susilho. — Si co te fai plasei, lou vaû-massâ.

PIAROU. — Co te fai pas degreu ?

Lo Susilho. — Co me fai pas degreu. Viso (lo lou masso).

PIAROU. — Et si te coumandavo de m'embrassâ ?

Lo Susilho. — Si tu me coumandovas, obairio.

PIAROU. — Co te fai pas degreu ?

Lo Susilho. — Co me fai pas degreu.

PIAROU. — Nous ne soum pus brouillâs ?

Lo Susilho. — Nou, nous iô soum pus.

PIAROU. — Et tu giras toujours aimable ?

Lo Susilho. — Coum'un ange.

PIAROU. — Moun beu-pai io m'avio dit quante me maridei. Ne foudrio pas lou fâ passâ per un meisounger.

Lo Susilho. — O iô siro pas, et per io te moutrâ, iô vai mettre notreis offas en ordre dâs notre ermari.

PIAROU. — Iô vaû l'aidâ. Mas lo plumo dâus canassous de moun beu-pai, co siro bê un pau loung.

Lo Susilho. — En de lo passinço un ve a bout de tout.

PIAROU. — Qu'ei pas per dire, mas lo passinço o mais de vertu que lou boueisson negre. Mas, Susilho, quis dous auzeus qu'avian lou bê rousselard, ero-co dâus merleis o bê de las merlatas ?

Lo Susilho (li sautant ô cô per l'embrassâ). — Qu'ero dâus merleis !

AUGUSTE CHASTANET.

(vira en dialecte lemozai per Jean Rebier).

LE RETOUR DU SOLDAT

Quand le soldat revient de l'armée,
Coucou !
Mal habillé, mal arrangé,
Et n'osant pas se présenter
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Bien le bonjour, dame l'hôtesse,
Coucou !
Tirez, tirez du bon vin blanc
Pour le soldat qui n'a pas d'argent,
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Si le soldat n'a pas d'argent
Coucou !
Si le soldat n'a pas d'argent
Ni dame l'hôtesse de vin blanc
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Le soldat s'en vas z'à la ville
Coucou !
Il s'en va vendre son chapeau,
Et son chapeau et son manteau
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Le soldat revient à l'auberge
Coucou !
Tirez, tirez du bon vin blanc,
Pour le soldat qu'a de l'argent
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Si le soldat a de l'argent,
Coucou !
Si le soldat a de l'argent
Dame l'hôtesse aura du vin blanc
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Et le soldat s'est mis à table,
Coucou !
S'est mis de boire et de chanter,
Dame l'hôtesse de pleurer,
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

— Que pleurez-vous dame l'hôtesse ?
Coucou !
Oh dites-moi la belle enfant,
Si vous pleurez votre vin blanc
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

— Ce n'est pas mon vin blanc que je pleure
Coucou !
Je pleure qu'y a bientôt sept ans
Que je n'ai pas vu mon amant,
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Il est parti soldat de guerre
Coucou !
Y a bien sept ans qu'il est parti,
Et je crois bien que vous c'est lui,
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

— Comment veux-tu que je le soye ?
Coucou !
Je ne t'ai laissé qu'un enfant,
Et je t'en vois quatre à présent...
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

— Moi j'ai reçu de fausses lettres,
Coucou !
Que tu étais mort et enterré,
Et je me suis remariée...
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Puisque tu t'es remariée,
Coucou !
Moi je suis tout seul, maintenant,
Je m'en retourne au régiment,
Coucou, jaloux,
Cornard et coucou !

Trei chataignas din un peillou
Qu'ei no plo boun'annado.
Ma trei filhas din no meijou
Qu'ei no meijou roueinado.
Lo maisou né siro gro roueinado si touto la famille
vè per s'habilla a lo

Maison A. DONY

Lo vieille meijou de counflanço

2, 4, 6, Rue des Halles - LIMOGES

Un boun counsei : Si vous ne vesez pas bien cliar per
legi lou « Galotou », faut vite nà chaz

GAUTHIER-LAVIGNE

13, rue Saint-Martial — LIMOGES — Tél. 51.63

vous li trôuberez de las lunetas que vous faran
pareitre pus bravàs noyràs niortas

CHANSOU PER NO PAYSANTO

(Lou beu jour dau Carnovar (1808))

Eute sont tous quis genteis drolleis
Qu'antan veillovan coumo nous,
Que fasian lous chëveis, lous bôleis
En minjant notreis galetois ?
Hélas ! quis que van en Russio
Buforan plo lours paubreis deis,
Et qui que sont en Itelio
Se cramen lo peû au soulei !

Qu'ei plo brave que lo jônesso
Anan fâ leur fai de lauriers,
Is vendran un jour a lo messo
En leur poumpoum de granadier,
Mas, que van fâ las paubras fillas ?
Entre-tent faut perdre soun tem,
S'is ne baillen mas las nôsillas
Quant lou mounde n'en pus de dents.

Panchei me voulio en mariage
L'Empereur roumpet lou marcha.
Moim armo ! Sirio plo doumage
Qu'ô lou me toumesso endecha,
Car leur gaillard o bouno païto,
Et lous ennemis iô saubran :
Si ô lo pauso sur leur jaïto
Mo te, las monchas li beuran !

Moun Di, comm'o deû eïssai gente
Dins l'uniforme de soudart !
Net-el-jour, lon me represente
En soun brave sabre d'hussard,
Soun ben chavad d'ar rei de Prusso
Soun bel habit de drap anglais
Garni d'uno peïssou russo
Et doubla d'un cuer de Français.

Vivo lo jônesso de Franco
Per bien fâ de lous lous metiers !
A lo guerro coum'a lo danso
S'ei jamais re vu de parici.
Faut-co coure qu'ei de las lebreis
Faut-co mudâ qu'ei dans peïssous,
Dins no bataille qu'ei dans tigreis :
Sount-is vainqueurs ? qu'ei dans moutous.

JEAN FOUCAUD,
(1748-1818).

ENTRE N'AUTREIS . . .

Dins notre darvel limero n'avian proumei a notreis
lectours d'aitounjâ lo rubrico « *Entre n'autreis* », mas huei
lo plaço nous manquo, et quello plaço, que nous fai défaut,
nous l'an baillado a no bravo coumedio a dous persouna-
geis, que permettro a lo jônesso de s'amusâ honetomen
dins queu tem de Carnovar. Apres lou grand succes de
lo *Meitat de porc* de l'aimable majourau dau Perigord,
Marcel Fournier, de tous lous bials is nous ecricssen :
« Denquero n'autro, denquero n'autro ! ». Eh be, rejo-
vissez v'autreis, lechadiers ! Votre *Galetou* que ne so re vous
refusâ, vous baillio huei lo *Lengo de lo Suzilho*, lo peço si
fino et si sabourouse d'un autre grand felibre Perigour-
di, lou majourau Auguste Chastanel.

× ×

Lou manquo de plaço nous empaïcho de repoundre a
tout lou mounde. Amis dau *Galetou*, ereusas-nous, co siro
per n'autro ve, et quancas bravas niortas que venen de
nous parvent s'rait emprimadas pus tard. Mas nous vou-
len dire merci et boum courage aux *Limousins en Tunisie*
que fan mentî lou proverbe « Loin des yeux, loin du
cœur ». Is fan paraitre à Tunis un journau que se pelo
« La Revue Limousine » et is nous damanden de lous
mettre en refaci coumo dans ecrivains lemouzis que vou-
drîan collaborâ a queu journau. Veïqui l'adreso :

J.-R. Fondaneche, directeur de la « Revue Limousi-
ne », 35, av. Jean-Jaurès, à Tunis.

Is damanden aussi lou libre de Jean Rebier, intitulâ
Rimes d'antan, et l'autorisaci de n'en publiâ quauquets
extraits. Quello autorisaci ei baillado de grand cuer. Lous
bous Lemouzis de Tunisie pouden prenei dins queu piti
libre et dins lou *Galetou* tout ce que leur faro plasei. Nous
n'an pas d'autre embeel que de dehargnâ lou mounde.

× ×

Merci à M. Albert Chenour per so bravo niorto « Las

Moungetas ». Nous lo deibouetiroran dins lo pâto dau prou-
chain *Galetou*. Qu'ô nous n'en fase passâ un ple palissou,
nous s'ran countens. Mas nous las voudrian pas tout a
fait si parfumadas. Lous lectours dau *Galetou* an lou nâ
si ft..

× ×

Notre ami Roche, d'Eymoutiers, voudrio legi dins lou
Galetou, en soun entier, lo celebrou chansou de Foucaud :
Ente sont tous quis genteis drolleis ?

Qu'ei malaisâ li fâ plasei, per mour que quello chan-
sou ei bien lounjo (17 couplets !) mas nous imprimen lous
cinq pus braveis couplets.

× ×

R. Dupuy, à Saint-Yrieix, et J. Martin, à Bordeaux,
nous damanden no listo d'oubrageis en lingo lemouzina.
Is ne manquovan pas avant lo guerro, mas huei is sont
belomen tous epuisas : *Las niortas de Lingamiau*, *las fa-
blas* de Jean Foucaud, *las niortas* et *las chansous* de l'abbé
Richard, *Per diverti lo gen* de Jean Rebier. Davant lou
prix dau papier, lous editours hesiten a tournâ fâ imprî-
mâ quis libreis.

Un po, pertant, trouba chaz Jean Lagreny, 14, boule-
vard Carnot, quaucas chansous, engrunadas, de Richard
et de Rebier. Quant au *Toupi sabourous* un lou trobo chaz
Desvilles, 5, place Fournier. Nous faran un tour chaz lous
marchands de libreis et nous renseigneran notreis amis
per lettro.

× ×

Ercusas-me. Voudrio platussâ denquero un momen
coumo v'autreis, mas lou directeur de l'imprimorio mesu-
ro lo plaço en soun decimetre et me damando si n'ai pas
tol chaba de fâ marchâ lo be-negre. Adissios, brave moun-
de, et fasez boum Carnovar !

LINGO DE CHARIARD.

Darrei lou plai

Lou grand Piaroto ei be un pau braconnier mas eo n'ei pas un mechant homme. O ei tout a fait bien coumo soun curé, ei si jama's un lou veù a lo messo, qu'ei que tous tous diomens, coumo per hazard, o ei sur lo pisto de quauco lebre.

L'autre jour à se disset : « Te, veiqui lou Carnovar riba. Faut que tache mouyen de fà regalà notre curé. » Ei lou veiqui en routo, soun fusil sous so blouso et soun permis, coumo d'habituda, sous lo semello de sous souhers.

O ne tardet pas à veire no gento becasso que s'epiòsetavo au soule. Pan ! Pan ! O lo roudelet propomen, lo mettet dins lo grande pocho de soun sous-culoto et lou veiqui parti chaz lou curé. Mas en fassen soun chamé, o sentiguet que quaucore granouillavo dins soun ventre et o fuguet oblaja de s'agronà darrei un plai.

Co fuget vite fa, ei notre chassadour, pus leger, tournet prenet so routo. Quant à ribet dins lou bourg, lou curé legissio soun berblar, dins soun vargèr. O venguet vite il deùt lo porto.

« Qu'ei te, Piaroto ? Quau boun vent ei-co que te meno ? »

— « Moussur lou Curé, vous porte... vous porte... »

Ei veiqui lou pauvre Piaroto de fouillà... de fouillà... mas o ne trouavo re dins so pocho.

« Per mouu armo, Moussur lou Curé, vous porte re dau tout. Mas vous repounde que li o un boun marendou daret : « Ei pal ente m'ai demolina ! » »

BARBO-FLURIDO.

PER BIEN S'HABILLA

24, Rue du Consulat

Avis aus abounas

N'oubliez pas de renouvelà, sei retard, votre abouomen aus sieis limeros dau « Galeiou » per 1948.

Si vous fazez parli votre abouomen dau coumençomen de l'annado ça simplifera lou travail de l'administratour. Merci. Envoyez deùne au pus tô : un mandat de 50 francs à Etienne RIVET, 21, rue François-Perrin, à Limoges. Chèque postal 75793, Limoges.

Nous resto quaucas collectis completos dans 42 limeros paregus depei lo guerro. Nous las metten en vente au prix de 100 francs. Prouffias n'en. Lous limeros d'avant-guerro sont introuabiables.

LUNETTES SEYANTES...

LUNETTES

LAPLANTE

Opticien

Tél. 34-82

Passage Mermoz - LIMOGES

Imp. RIVET et C^o, Limoges.

LOUS CHEIS

Lou boun Di, que regit tout lou mounde, tache las bestias que lous chretiens, avio, un jour, réuni tous lous cheis dau pays.

Lous cheis, sieilas sur leur cô, eran sageis coumo dans cimageis, quant, tout d'un cop, un piti bru leur fagnel poumchâ l'oreillas. Co n'ero pas, segur, un cop de canou, qu'ero pus tô un leger soupir que fagnel mais d'odour que de bru. Co devio veni de quaucque labri campagnard qu'avio minja de las budollâs puridâs, sur un foumarier.

Lou maître de l'univers ne fuguet pas content. O frunciguet las cillas : « Iô vole sache qui m'o fa quel affront, disset-eu ». Mas entre tous qui eus de che co n'ero pas aisa trouba lou coupable.

« Degu ne parlo ? credet lou boun Di en coulero. Eh be, co vai bien. V'autreis vous simorez sous lo couo jusquant que lou coupable s'iro trouba ! »

Qu'ei depei queu tem que quant dous cheis se rencontren leur prunier travail qu'ei de se sinâ sous lo couo

LOU PITI PAI BOIS.

Veiqui l'adreso d'uno mèjhou de counfrânço
Marquâ-lo sur votrei calepin

V'autreis qu'aimâ lou boun papier et lous braves librels

LIBRAIRIE-PAPETERIE

ROGER BOURGÈS

19, boulevard Georges-Perrin, Limoges
(face au Lycée Gay-Lussac)

Lou coin dans l'échadiers

LO POULO AUS IOS D'OR

Lou fabuliste disio que ne faut pas tuâ lo poulo aus ios d'or. No jôno counsineiro lemouzino qu'ei dins lou Loiret, nous eert per nous dire que lo n'ei pas de quel avis, et lo nous baillo no bouno miamero de minjâ lo poulo mais lous ios. Eicoutos-lo :

1° Prenez no jono poulo que vous farez bien d'ora dans lo brasieiro.

2° Mettez dins no casserole siei (6) cuilleradas de farine de froment, gros coum un calaà de bure, no demio bouteillo de lait. Deiboueirâs-iô ensemble et laissas-iô queire à minutas coumo no bulido. Quant queù mélange o epaissi tiras-iô dau fe et mettez-lf dous ios entiers. Meilâs bien lou tout et laissas iô pôsâ die's ouras (10 heures). V'autras avez be coumprei que faut iô prepara depei lo veillo. N'obtindez pas de pebrâ et de salâ.

3° Prenez dau po dur, emijâs-lou bien et passas-lou dins un passadour a grands crôs. Mettez queu po emija dins no sieito, versas dessus douas cueilliradas de lo bulido faicho lo veillo et baillas li lo forno d'un iô. (La proporcis que vous baillâs sont per douze ios d'or).

Fazez queire quis ios dins de lo graisso et lous lâssez pas cramâ. Lous ios d'or deven essei bien d'oras mas pas brulas !

Per lo presentoci, coupâ votro poulo, mellez lous boueis autour dau plat et laissas no plato au miel per mettre lous ios d'or.

Fazez entau et v'autreis n'en lecherez votreis deis lou sei dau Carnovar.

MAL CAIL.

Le Gérant : François BEYRAND.